

Avaldatud eesti keeles: märts 2011
Jõustunud Eesti standardina: aprill 2008

BETOONI, MÖRDI JA SÜSTMÖRDI KEEMILISED LISANDID

Osa 1: Tavanõuded

Admixtures for concrete, mortar and grout Part 1: Common requirements

EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev Eesti standard:

- on Euroopa standardi EN 934-1:2008 „Admixtures for concrete, mortar and grout – Part 1: Common requirements“ ingliskeelse teksti identne tõlge eesti keelde ning tõlgendamise erimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest;
- omab sama staatust, mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioon;
- on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 21.02.2011 käskkirjaga nr 36;
- on jõustunud sellekohase teate avaldamisel EVS Teataja 2011. aasta märtsikuu numbris.

Standardi on tõlkinud ja heaks kiitnud tehniline komitee EVS/TK 7 „Beton ja betoontooted“.

Standardi tõlkimisetpaneku esitas EVS/TK 7, standardi tõlkimist korraldas Eesti Standardikeskus ning rahastas Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 23.01.2008. Date of Availability of the European Standard EN 934-1:2008 is 23.01.2008.

Käesolev standard on eestikeelne [et] versioon Euroopa standardist EN 934-1:2008. Teksti tõlke avaldas Eesti Standardikeskus ja see omab sama staatust ametlike keelte versioonidega. This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 934-1:2008. It was translated by Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.

ICS 91.100.30 Beton ja betoontooted

Võtmesõnad: betoon, korrodeeruvus, märgistamine, mördid

Hinnagrupp E

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon: 605 5050; e-post: info@evs.ee

English Version

Admixtures for concrete, mortar and grout - Part 1: Common requirements

Adjuvants pour béton, mortier et coulis - Partie 1 :
Exigences communes

Zusatzmittel für Beton, Mörtel und Einpressmörtel - Teil 1:
Gemeinsame Anforderungen

This European Standard was approved by CEN on 27 October 2007.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA	3
SISSEJUHATUS	4
1 KÄSITLUSALA	5
2 NORMIVIITED	5
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	6
4 ÜLDNÕUDED	6
5 KORRODEERUVUS	8
5.1 Katsetamine ja sildistamine	8
5.2 Katsenõue	8
6 SPETSIAALNÕUDED	8
Lisa A (normlisa) Tõendatud ainete nimekiri ja deklareeritud ainete nimekiri korrodeerivuse määramiseks.....	9

EESSÕNA

Standardi (EN 934-1:2008) koostas tehniline komitee CEN/TC 104 „Concrete and related products“, mille sekretariaati haldab DIN.

Standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2008. a juuliks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2008. a juuliks.

Tuleb pöörata tähelepanu võimalusele, et dokumendi mõned osad võivad olla patendiõiguse subjektiks. CENi [ja/või CENELECi] ei saa pidada vastutavaks mõne või kõigi selliste patendiõiguste identifitseerimise osas.

Standard kuulub standardisarja EN 934 „Admixtures for concrete, mortar and grout“, mis sisaldab täiendavalt järgmisi osi:

- Part 2: *Concrete admixtures – Definitions, requirements, conformity, marking and labelling*
- Part 3: *Admixtures for masonry mortar – Definitions, requirements, conformity, marking and labelling*
- Part 4: *Admixtures for grout for prestressing tendons - Definitions, requirements, conformity, marking and labelling*
- Part 5: *Admixtures for sprayed concrete - Definitions, requirements, conformity, marking and labelling*
- Part 6: *Sampling, conformity control and evaluation of conformity*

Standardit kasutatakse koos EN 480 seeria standarditega, mis sisaldavad keemiliste lisandite katsemeetodeid.

Standard on välja töötatud Euroopa Komisjonilt ja Euroopa Vabakaubandusühenduselt CEN-ile antud mandaadi alusel ning see toetab EL ehitustoodete direktiivi (89/106/EEC) olulisi nõudeid.

CENi/CENELECi sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik, Ungari ja Ühendkuningriik.

SISSEJUHATUS

Standard esitab kõikide keemiliste lisandite jaoks kehtivad üldnõuded. Üldnõuded asendavad nõudeid, mis olid varem toodud standardi EN 934 osades 2 kuni 5. Üldnõuded sisaldavad ka nõuet korrodeerivuse kohta juhul, kui keemilisi lisandeid kasutatakse metallsarrust sisaldavas betoonis või mördis.

Korrodeerivuse nõuete osas on standardis toodud tunnustatud (tõendatud) ja deklareeritud nimekiri aktiivsete ainete kohta mõnes keemilises lisandis. Kogemuspõhised nimekirjad näitavad, et ainult tõendatud ainete nimekirjas toodud aineid sisaldavad keemilised lisandid ei soodusta betoonis kasutatud terase korrodeeruvust. Deklareeritud ainete nimekirjas esitatud materjalid on mõnes riigis allutatud teatud kasutusala puhul rahvuslikele piirangutele ning peavad olema deklareeritud CE-märgistuses.

Keemilise lisandi toimimist tsemendipõhises segus käsitlevad spetsiifilised nõuded on üksikasjalikult esitatud standardi EN 934 osades 2 kuni 5.

Uued on erinõuded, mis seonduvad keemiliste lisandite spetsiifilise kasutusega ja/või nende keskkonnamõjuga. On oodata, et tulevikus tulenevad Euroopa õigusaktidest erinõuded, mida kasutatakse näiteks joogiveega kokku puutavas betoonis ja mördis kasutatavate keemiliste lisandite ja normatiivselt reguleeritud ohtlike ainete eraldumise puhul.

1 KÄSITLUSALA

Standard esitab üldnõuded kõikidele standardites EN 934-2, EN 934-3, EN 934-4 ja EN 934-5 toodud keemiliste lisandite kohta. Neis standardites on nimetatud iga keemilise lisandi tüübi erinõuded.

Nõudeid korrodeerivuse kohta ei kasutata kloriididel põhinevate keemiliste lisandite puhul.

2 NORMIVIITED

Järgmised dokumendid on vajalikud standardi rakendamiseks. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 196-2, *Methods of testing cement – Part 2: Chemical analysis of cement*

EN 197-1, *Cement – Part 1: Composition, specifications and conformity criteria for common cements*

EN 206-1:2000, *Concrete – Part 1: Specification, performance, production and conformity*

EN 480-6, *Admixtures for concrete, mortar and grout – Test methods – Part 6: Infrared analysis*

EN 480-8, *Admixtures for concrete, mortar and grout – Test methods – Part 8: Determination of the conventional dry material content*

EN 480-10, *Admixtures for concrete, mortar and grout – Test methods – Part 10: Determination of the water soluble chloride content*

EN 480-12, *Admixtures for concrete, mortar and grout – Test methods – Part 12: Determination of the alkali content of admixtures*

EN 480-14, *Admixtures for concrete, mortar and grout – Test methods – Part 14: Determination of the effect on corrosion susceptibility of reinforcing steel by potentiostatic electro-chemical test*

EN 934-2, *Admixtures for concrete, mortar and grout – Part 2: Concrete admixtures – Definitions, requirements, conformity, marking and labelling*

EN 934-3, *Admixtures for concrete, mortar and grout – Part 3: Admixtures for masonry mortar – Definitions, requirements, conformity, marking and labelling*

EN 934-4, *Admixtures for concrete, mortar and grout – Part 4: Admixtures for grout for prestressing tendons – Definitions, requirements, conformity, marking and labelling*

EN 934-5, *Admixtures for concrete, mortar and grout – Part 5: Admixtures for sprayed concrete - Definitions, requirements, conformity, marking and labelling*

EN ISO 1158, *Plastics – Vinyl chloride homopolymers and copolymers – Determination of chlorine content (ISO 1158:1998)*

ISO 758, *Liquid chemical products for industrial use – Determination of density at 20 degrees C*

ISO 4316, *Surface active agents – Determination of pH of aqueous solutions – Potentiometric method*